

**INFORME FINAL**  
**Proyecto Res. Nº 214/10 y 026/11.**

**I – DATOS PRINCIPALES**

*Título del Proyecto:* **LA EVALUACIÓN DE DOCUMENTOS: TERMINOLOGÍA – PROGRAMAS DE ESTUDIO – PARTICULARIDADES DE LOS DOCUMENTOS ELECTRÓNICOS. Estudio comparado en algunos países de América**

*Apellido y Nombre de la Directora:*

FENOGLIO, Norma Catalina

*Apellido y Nombre de los Integrantes:*

MENDOZA NAVARRO, Aída Luz

CIPOLLETTA, Elisabet

RAMOS VOLONTERIO, María de Lourdes

SIERRA ESCOBAR, Luis Fernando

OLIVERIO, Aída Cristina

TIBALDO, Andrea Rosa

DI MARI, Daniel

**II – SOBRE EL PROYECTO.**

**1. PRINCIPALES LOGROS**

El proyecto se desarrolló de acuerdo a lo previsto.

Se han cumplido los objetivos, tanto generales como específicos, planteados en el proyecto. En efecto:

Como objetivos generales, se propuso:

- a)** *Crear un ámbito de reflexión sobre la problemática de la evaluación de los documentos a nivel iberoamericano.*

Al respecto,

⇒ Los integrantes del equipo intercambiaron opiniones y bibliografía en reuniones de trabajo y vía correo electrónico e Internet.

⇒ Dado que el equipo está integrado por profesionales de varias disciplinas (licenciados en archivología, archiveros, abogada, magíster en gestión de políticas públicas, profesora de historia, profesional en sistemas de información, bibliotecología y archivística), cuatro nacionalidades

(Argentina, Colombia, Perú y Uruguay) y que desempeñan diversos cargos (docentes; adscripta, estudiante de grado, profesional independiente y funcionaria del Archivo General de Nación Argentina) cada uno creó espacios de reflexión acerca del tema en sus respectivos ámbitos de estudio y trabajo, cuyos resultados fueron enriqueciendo la investigación.

**b) Estudiar algunos aspectos de la evaluación documental.**

Para ello,

⇒ Se constituyeron tres grupos de trabajo, cada uno de los cuales profundizó un tema o aspecto específico, más allá de que en las reuniones generales, todos los integrantes del equipo intervinieron activamente en todas las temáticas:

- 1) *Terminología*. En este grupo trabajaron específicamente: Oliverio, Cristina A., Sierra Escobar, Luis Fernando y Ramos Volonterio, María de Lourdes.
- 2) *Programas de Estudio*. Integraron este grupo: Fenoglio, Norma C.; Mendoza Navarro, Aída Luz; Ramos Volonterio, María de Lourdes y Sierra Escobar, Luis Fernando.
- 3) *Particularidades de los documentos electrónicos*. Estudiaron este tema: Cipolletta, Elisabet; Mendoza Navarro, Aída Luz y Tibaldo, Andrea R. A este grupo se incorporó, en 2011, Daniel Di Mari.

**c) Transferir los avances adquiridos a estudiantes y profesionales.**

Con relación a este objetivo,

⇒ Se participó con exposiciones en el II y III Foro Internacional de Evaluación de Documentos, llevados a cabo en San José de Costa Rica (2010) y Lima, Perú, (2011) respectivamente. Ambos eventos se transmitieron por video conferencia a Córdoba, con el apoyo del área Tecnología Educativa, de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Nacional de Córdoba, lográndose una importante asistencia de estudiantes, egresados y docentes de la Escuela de Archivología.

⇒ Algunos de los trabajos realizados en el marco del proyecto, así como los avances de las investigaciones fueron publicados, en forma individual o colectiva, en revistas internacionales o están en prensa. Entre ellos, se destacan los artículos:

\* FENOGLIO, Norma C. y SIERRA ESCOBAR, Luis F.: "Evaluación de documentos en Iberoamerica: una visión integradora", en *Códices*, Vol 6, No 2, julio-diciembre 2010, Universidad de La Salle, Bogotá D.C., Colombia. Pp. 183-1944.

\* MENDOZA NAVARRO, Aída Luz, FENOGLIO, Norma Catalina, RAMOS VOLONTERIO, María de Lourdes, SIERRA ESCOBAR, Luis Fernando y otros: "La formación en evaluación documental: documento de trabajo. Sub-grupo Programas de Cátedra de Evaluación Documental". En *Informatio*, Revista electrónica de la EUBCA, N° 14/16. Montevideo, Uruguay.

\* MENDOZA NAVARRO, Aída Luz: “La valoración de documentos de archivo: ¿Qué es la selección natural?”, en *Gestión Pública y Desarrollo, información análisis y actualidad*, Ediciones Caballero Bustamante, Año 4- Nº 41/ Diciembre 2010, p. CI.

\* SIERRA ESCOBAR, Luis Fernando, y GIRALDO, Diana Carolina: “La terminología archivística en Colombia: investigación documental y lexicométrica”, en *Revista Interamericana de Bibliotecología*, Jul.-Dic. 2010, vol. 33, no. 2, p. 401-419.

\* MENDOZA NAVARRO, Aída Luz: “Programas de Evaluación de documentos: avances”, en *COMMA, Revista del Consejo Internacional de Archivos*, ICA, Paris.

En cuanto a los objetivos específicos formulados:

**a)** *Realizar un estudio comparativo de la terminología sobre evaluación documental adoptada en los países Iberoamericanos propuestos.*

⇒ Luego de construir un Sistema de Conceptos, se eligieron treinta términos considerados básicos y específicos de la evaluación documental.

Se reunieron diferentes definiciones de cada uno de ellos, a partir de diccionarios archivísticos, normas, reglamentos, leyes y textos usados en cursos universitarios. Se compararon las definiciones utilizadas en los distintos países y, según los casos, se adoptó una de ellas o se construyó una nueva, de consenso.

Se realizó un análisis de la evolución de algunos términos específicos.

**b)** *Confecionar un Glosario de terminología específica y comparada sobre evaluación de documentos en Iberoamérica.*

⇒ Se está preparando, previéndose terminarlo a mediados de 2012.

**c)** *Revisar y analizar los Programas de las cátedras “Evaluación Documental” vigentes en los países de los integrantes del proyecto, sugerir su actualización y modificaciones, de ser necesarias y gestionar la homologación de un Programa de Evaluación Documental con contenidos mínimos comunes.*

⇒ Se realizó un análisis comparativo de los programas de la cátedra “Selección Documental” o su similar, que se utilizan en seis países (Argentina, Colombia, Costa Rica, México, Perú y Uruguay), en cuanto a objetivos, metodología, contenido y bibliografía.

Se elaboró una serie de criterios de homologación y se diseñó un programa básico que incluye las actividades o trabajos prácticos que se recomiendan.

**d)** *Proponer orientaciones prácticas para los profesionales en cuanto a la toma de conciencia y metodología de la evaluación de documentos electrónicos*

*y pautas básicas para poder implementar políticas de conservación y eliminación de documentos de archivo electrónicos.*

⇒ Se realizó una revisión y sistematización de los documentos técnicos elaborados por los Archivos Nacionales de Australia, Canadá y Nueva Zelanda, así como por el Public Record Office de Gran Bretaña, el NARA - National Archives and Records Agency, de Estados Unidos- el Digital Curation Centre y el Proyecto InterPARES.

Se está preparando un documento técnico sobre las particularidades que tiene la evaluación de los documentos digitales, con una serie de recomendaciones concretas.

## **2. DIFICULTADES ENCONTRADAS**

En general, no hubo mayores dificultades, puesto que se conocían los problemas que debían afrontarse y el equipo trabajó a conciencia y con mucha responsabilidad.

Dos de las integrantes del equipo tuvieron problemas de salud, por lo que su participación y producción se vio resentida durante algunos meses. Esta dificultad fue superada con el trabajo del resto de los miembros.

## **3. AVANCE ALCANZADO**

Teniendo en cuenta los logros alcanzados, sobre la base de los objetivos propuestos, el avance del proyecto puede considerarse de un 85%. En el proyecto que se presenta para el período 2012-2013 se prevé culminarlo y avanzar estudiando otros aspectos de la evaluación de los documentos.